

Nr 127

Kungl. Maj:ts proposition till riksdagen angående godkännande av protokoll rörande förlängning av giltighetstiden för 1962 års internationella veteavtal; given Stockholms slott den 23 april 1965.

Under återopande av bilagda utdrag av statsrådsprotokollet över jordbruksärenden och utrikesdepartementsärenden för den 26 mars 1965 och över jordbruksärenden för denna dag vill Kungl. Maj:t härmed föreslå riksdagen att godkänna härvid fogade protokoll rörande förlängning av 1962 års internationella veteavtal.

Under Hans Maj:ts

Min allernådigste Konungs och Herres frånvaro:

BERTIL

Eric Holmqvist

Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås att Sverige skall godkänna ett protokoll varigenom 1962 års internationella veteavtal, vars giltighetstid utlöper den 31 juli 1965, förlängs att gälla under ytterligare ett år eller t. o. m. den 31 juli 1966.

(Översättning)

Protocol for the Extension of the International Wheat Agreement, 1962*Recommended on 4 February 1965
by the International Wheat
Council*

The Governments signatory to this Protocol,

Considering that the International Wheat Agreement, 1962 expires on 31 July 1965, and

Desiring to extend the Agreement in accordance with the recommendations of the International Wheat Council under paragraph (2) of Article 36 of the Agreement,

Have agreed as follows:

Article 1*Extension of the International
Wheat Agreement, 1962*

The International Wheat Agreement, 1962 (hereinafter called »the Agreement») shall continue in force between the parties to this Protocol until 31 July 1966.

Article 2*Signature, Acceptance, Approval
and Accession*

(1) This Protocol shall be open for signature in Washington from 22 March 1965 until and including 23 April 1965 by the Governments parties to the Agreement, or which are provisionally regarded as parties to the Agreement, on 22 March 1965.

(2) This Protocol shall be subject to acceptance or approval by the signatory Governments in accordance with their constitutional procedures. Instruments of acceptance or approval shall be deposited

Protokoll rörande förlängning av 1962 års internationella veteavtal*Rekommenderat den 4 februari
1965 av det internationella
veterådet*

De regeringar, som undertecknat detta protokoll, ha,

med hänsyn till att 1962 års internationella veteavtal utlöper den 31 juli 1965, och

med önskan att förlänga avtalet i enlighet med det internationella veterådets rekommendationer jämlikt moment 2 av artikel 36 i avtalet,

överenskommit om följande:

Artikel 1*Förlängning av 1962 års internationella veteavtal*

1962 års internationella veteavtal (i det följande benämnt »avtalet») skall förbli i kraft till den 31 juli 1966 mellan de stater som tillträtt detta protokoll.

Artikel 2*Undertecknande, ratifikation, godkännande och anslutning*

1. Detta protokoll skall vara öppet för undertecknande i Washington från den 22 mars 1965 till och med den 23 april 1965 av de regeringar som den 22 mars 1965 är medlemmar av avtalet eller som provisoriskt betraktas som medlemmar av avtalet.

2. Detta protokoll skall vara beroende av ratifikation eller godkännande av signatärmakternas regeringar i överensstämmelse med deras respektive konstitutionella bestämmelser. Instrument för ratifikation

with the Government of the United States of America not later than 15 July 1965.

(3) This Protocol shall be open for accession:

(a) until 15 July 1965 by the Government of any country listed in Annex B or C to the Agreement as of that date, in accordance with the conditions specified in the Agreement or prescribed by the Council before its accession to the Agreement, or

(b) as provided in paragraph (4) of Article 35 of the Agreement.

(4) Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Government of the United States of America.

(5) Any Government which has not accepted, approved or acceded to this Protocol by 15 July 1965 in accordance with paragraph (2) or (3) (a) of this Article may be granted by the Council an extension of time for depositing its instrument of acceptance, approval or accession.

Article 3

Entry into Force

(1) This Protocol shall enter into force among those Governments which have deposited instruments of acceptance, approval or accession in accordance with Article 2 of this Protocol by 15 July 1965, as follows:

(a) on 16 July 1965, with respect to Part I and Parts III to VII of the Agreement, and

(b) on 1 August 1965, with respect to Part II of the Agreement,

Provided, that such Governments and the Governments which have deposited notifications in accordance with paragraph (3) of this Article by 15 July 1965 are Governments which held not less than

eller godkännande skall deponeras hos Amerikas förenta staters regering senast den 15 juli 1965.

3. Detta protokoll skall vara öppet för anslutning:

a) till den 15 juli 1965 av regeringen i varje land som angivits i Bilaga B eller C av avtalet som det var utformat vid detta datum, i enlighet med de bestämmelser som specificerats i avtalet eller föreskrivits av rådet före regeringens anslutning till avtalet, eller

b) som föreskrivits i moment 4 av artikel 35 i avtalet.

4. Anslutning skall ske genom deponering av ett anslutningsdokument hos Amerikas förenta staters regering.

5. Rådet må medge regering, som den 15 juli 1965 icke ratificerat, godkänt eller anslutit sig till detta protokoll i överensstämmelse med moment 2 eller 3 a) av denna artikel, en ytterligare tidsfrist för deponerandet av dess ratifikations-, godkännande- eller anslutningshandlingar.

Artikel 3

Ikraftträdande

1. Detta protokoll skall träda i kraft mellan de regeringar som senast den 15 juli 1965 deponerat ratifikations-, godkännande- eller anslutningshandlingar i överensstämmelse med artikel 2 i detta protokoll enligt följande:

a) den 16 juli 1965, i vad avser del I och delarna III till VII av avtalet, och

b) den 1 augusti 1965, i vad avser del II av avtalet

under förutsättning att dessa regeringar och de regeringar som deponerat notifikationer i enlighet med moment 3 av denna artikel den 15 juli 1965 innehade inte mindre än 2/3 av exportländernas röster och

two-thirds of the votes of exporting countries and not less than two-thirds of the votes of importing countries under the Agreement on that date, or would have held such votes if they had been parties to the Agreement on that date.

(2) This Protocol shall enter into force for any Government which deposits an instrument of acceptance, approval or accession after 15 July 1965 on the date of such deposit except that the Protocol shall not enter into force with respect to Part II of the Agreement earlier than 1 August 1965.

(3) For the purposes of entry into force of this Protocol in accordance with paragraph (1) of this Article, any signatory Government or any Government entitled to accede in accordance with paragraph (3) (a) of this Protocol or any Government whose application for accession has been approved by the Council on conditions established under paragraph (3) (b) of Article 2 of this Protocol may deposit a notification with the Government of the United States of America not later than 15 July 1965 containing an undertaking to seek acceptance, approval or accession to this Protocol as rapidly as possible in accordance with its constitutional procedures. It is understood that a Government which gives such a notification will provisionally apply the Protocol and be provisionally regarded as a party thereto for a period to be determined by the Council.

(4) If by 15 July 1965 the conditions laid down in the preceding paragraphs of this Article for the entry into force of this Protocol are not fulfilled, the Governments of those countries which by that date have accepted, approved or acceded in accordance with Article 2 of this Protocol may decide by mutual consent that it shall enter into force

inte mindre än 2/3 av importländernas röster enligt avtalet vid detta datum eller skulle innehaft sådant antal röster om de varit medlemmar av avtalet vid den tidpunkten.

2. Detta protokoll skall träda i kraft för varje regering som deponerar ett ratifikations-, godkännande- eller anslutningsinstrument efter den 15 juli 1965 vid tidpunkten för deponeringen, med det undantaget att protokollet inte träder i kraft i vad avser del II av avtalet förrän den 1 augusti 1965.

3. För detta protokolls ikraftträdande i överensstämmelse med moment 1 av denna artikel må varje signatärmakts regering eller regering, berättigad till anslutning i överensstämmelse med moment 3 a) av artikel 2 i detta protokoll, eller regering, vars ansökan om anslutning godkänts av rådet på villkor som uppställts jämlikt moment 3 b) av artikel 2 i detta protokoll, senast den 15 juli 1965 deponera en notifikation hos Amerikas förenta staters regering innehållande ett åtagande att söka ratifikation, godkännande eller anslutning till detta protokoll så snart som möjligt i överensstämmelse med dess konstitutionella bestämmelser. Det förutsätts att en regering, som avger sådan notifikation, provisoriskt kommer att tillämpa protokollet och provisoriskt kommer att betraktas såsom stat som tillträtt protokollet för den tid rådet bestämmer.

4. Om de villkor beträffande ikraftträdande av detta protokoll, som angivits i föregående moment av denna artikel, icke uppfyllts den 15 juli 1965 kunna regeringarna i de länder, som vid detta datum ratificerat, godkänt eller anslutit sig till protokollet i överensstämmelse med artikel 2 i detsamma, genom inbördes överenskommelse besluta,

among them, or they may take whatever other action they consider the situation requires.

att protokollet skall träda i kraft dem emellan, eller vidta annan åtgärd, som de anse svara mot situationens krav.

Article 4

Final Provisions

(1) For the Purposes of the operation of the Agreement and this Protocol, any reference to countries the respective Governments of which have acceded to the Agreement on conditions prescribed by the Council in accordance with paragraph (4) of Article 35 of the Agreement shall include a country which has acceded to this Protocol in accordance with paragraph (3) (b) of Article 2 or this Protocol.

(2) The Government of the United States of America shall promptly inform each Government which is a party or is provisionally regarded as a party to this Protocol, or which on 22 March 1965 is a party or is provisionally regarded as a party to the Agreement, of each signature, acceptance or approval of, or accession to this Protocol, of each notification made in accordance with paragraph (3) of Article 3 of this Protocol, and of the date of entry into force of this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Protocol on the dates appearing opposite their signatures.

The texts of this Protocol in the English, French, Russian and Spanish languages shall be equally authentic. The originals shall be deposited with the Government of the United States of America, which shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

DONE at Washington this twenty-second day of March nineteen hundred and sixty-five.

Artikel 4

Avslutande bestämmelser

1. För avtalets och protokollets funktion skall varje hänvisning till länder vilkas regeringar anslutit sig till avtalet på villkor som föreskrivits av rådet i överensstämmelse med moment 4 av artikel 35 i avtalet innefatta ett land som anslutit sig till detta protokoll i enlighet med moment 3 b) av artikel 2 i protokollet.

2. Amerikas förenta staters regering skall omedelbart informera varje regering, som tillträtt detta protokoll eller provisoriskt betraktas såsom stat som tillträtt protokollet eller som den 22 mars 1965 är medlem av eller provisoriskt betraktas som medlem av avtalet, om varje undertecknande, ratifikation eller godkännande eller anslutning till detta protokoll, om varje notifikation som gjorts i enlighet med moment 3 av artikel 3 i detta protokoll och om datum för detta protokolls ikraftträdande.

Till bekräftelse härav ha undertecknade, vederbörligen bemyndigade därtill av sina respektive regeringar, undertecknat detta protokoll vid de tidpunkter som anges vid deras namnteckningar.

Texterna till detta protokoll på engelska, franska, ryska och spanska språken skola ha lika vitsord. Originalen skola deponeras hos Amerikas förenta staters regering, som skall överlämna bestyrkta avskrifter härav till varje signatärmakts och ansluten stats regering.

Washington den 22 mars 1965.

*Utdrag av protokollet över jordbruksärenden, hållet inför Hans
Maj:t Konungen i statsrådet på Stockholms slott den
26 mars 1965.*

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena NILSSON, statsråden STRÄNG, LANGE, LINDHOLM, KLING, SKOGLUND, EDENMAN, HERMANSSON, ASPLING, PALME, SVEN-ERIC NILSSON.

T. f. chefen för jordbruksdepartementet, statsrådet Sven-Eric Nilsson, anmäler efter gemensam beredning med statsrådets övriga ledamöter fråga om förlängning av giltighetstiden för 1962 års internationella veteavtal och anför.

Sedan riksdagens godkännande inhämtats (prop. 1962: 176, JoU 33, rskr 372) ratificerades 1962 års internationella veteavtal för Sveriges del. Avtalet upphör att gälla den 31 juli 1965.

Avtalet administreras av det internationella veterrådet. Det ankommer på rådet bl. a. att, då anledning därtill föreligger, föreslå medlemsländerna att ändra eller upphäva avtalet eller att förlänga dess giltighetstid. Vid en extra session i London den 4—5 februari 1965 har rådet enhälligt beslutat föreslå att avtalets giltighetstid utsträcks att omfatta tiden den 1 augusti 1965—den 31 juli 1966. Förslaget har formen av ett protokoll, vars text jämte svensk översättning torde få fogas till statsrådsprotokollet i detta ärende som *bilaga*¹.

Protokollet skall undertecknas under tiden den 22 mars—den 23 april 1965 och deposition av ratifikationsinstrument skall ske senast den 15 juli 1965. Stat som inte är i stånd att deponera ratifikationsinstrument senast denna dag får i stället avge en förklaring om att den avser att snarast möjligt ratificera. I sådant fall skall avtalet provisoriskt tillämpas på staten i fråga.

Statens jordbruksnämnd har efter hörande av Svensk spannmålshandel, ekonomisk förening, tillstyrkt att Sverige godkänner protokollet rörande förlängning av det internationella veteavtalets giltighetstid. Nämnden har därvid framhållit att avtalet fungerat tillfredsställande. Av särskilt intresse har varit avtalets effekt på marknadsutvecklingen under det exceptionella skördeåret 1963/64. Marknaden utsattes då för stora påfrestningar genom att Sovjetunionen, som normalt är exportland, i stället kom att upp-

¹ Bilagan har uteslutits här. Den är likalydande med den bilaga som är fogad vid propositionen.

träda som importör av mycket betydande kvantiteter vete. Trots att övergångslagren härigenom sjönk med nära 9 milj. ton höll sig världsmarknadspriserna under den i avtalet stipulerade övre prisgränsen. Nämnden har vidare framhållit att ett deltagande i avtalet för svensk del synes vara en förutsättning för export av väntat överskott av 1965 års skörd till våra normala köparländer. Nämnden har även upplyst att Svensk spannmålshandel förklarar sig beredd att under den nya avtalstiden liksom f. n. svara för de förpliktelser som kan uppkomma genom Sveriges anslutning till avtalet.

Det nu gällande internationella veteavtalet har av allt att döma motsvarat de förväntningar som ställdes på det vid dess tillkomst. Jag finner det därför naturligt att veterådet rekommenderat att avtalet förlängs i oförändrat skick. Internationella överenskommelser i fråga om handeln med jordbruksråvaror tilldrar sig f. n. betydande uppmärksamhet. Inom ramen för den s. k. Kennedy-ronden diskuteras bl. a. frågan om världsvida avtal beträffande ett flertal varor, däribland spannmål. Avsikten är att det internationella veteavtalet skall upphöra att gälla så snart överenskommelse träffats om ett världsvitt avtal om spannmål. Jag anser det därför riktigt att veteavtalet nu förlängs att gälla endast för en tolv månadersperiod.

Som framgått av det sagda torde en fortsatt medverkan i det internationella veteavtalet vara ett svenskt intresse. Kungl. Maj:t synes för den skull böra godkänna förlängningsprotokollet. Sedan protokollet undertecknats bör det underställas riksdagens prövning.

Under erinran att det torde ankomma på ministern för utrikes ärendena att göra framställning rörande undertecknandet hemställer jag att Kungl. Maj:t måtte godkänna protokollet rörande förlängning av giltighetstiden för 1962 års internationella veteavtal.

Vad föredraganden sålunda med instämmande av statsrådets övriga ledamöter hemställt bifaller Hans Maj:t Konungen.

Ur protokollet:

Jan O. Karlsson

Utdrag av protokollet över utrikesdepartementsärenden, hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet på Stockholms slott den 26 mars 1965.

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena NILSSON, statsråden STRÄNG, LANGE, LINDHOLM, KLING, SKOGLUND, EDENMAN, HERMANSSON, ASPLING, PALME, SVEN-ERIC NILSSON.

Genom beslut förut denna dag har Kungl. Maj:t på föredragning av t. f. chefen för jordbruksdepartementet godkänt förslag angående undertecknande av protokoll rörande förlängning av 1962 års internationella veteavtal.

Kungl. Maj:t finner gott bemyndiga chefen för beskickningen i Washington att underteckna ifrågavarande protokoll.

Ur protokollet:
Arnold Willén

Utdrag av protokollet över jordbruksärenden, hållet inför Hans Kungl. Höghet Regenten, Hertigen av Halland, i statsrådet på Stockholms slott den 23 april 1965.

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena NILSSON, statsråden STRÄNG, ANDERSSON, LINDSTRÖM, LANGE, LINDHOLM, KLING, SKOGLUND, EDENMAN, JOHANSSON, HOLMQVIST, ASPLING, PALME, SVEN-ERIC NILSSON.

Chefen för jordbruksdepartementet, statsrådet Holmqvist, anför efter gemensam beredning med statsrådets övriga ledamöter.

Kungl. Maj:t har den 26 mars 1965 bemyndigat beskickningschefen i Washington att underteckna ett protokoll rörande förlängning av giltighetstiden för 1962 års internationella veteavtal. Med stöd härav har protokollet undertecknats den 14 april 1965. Det har upplysts att även flertalet övriga medlemsländer undertecknat protokollet.

Jag hemställer nu, under återopande av vad den 26 mars 1965 anförts vid anmälan inför Kungl. Maj:t av ifrågavarande protokoll, att Kungl. Maj:t måtte föreslå riksdagen att godkänna protokollet. Jag har inte något att erinra mot att ärendet behandlas under riksdagens höstsession.

Med bifall till vad föredraganden sålunda med instämmande av statsrådets övriga ledamöter hemställt förordnar Hans Kungl. Höghet Regenten att till riksdagen skall avlåtas proposition av den lydelse bilaga till detta protokoll utvisar.

Ur protokollet:

B. Siöalth